

Main Office
 Golayee Wazirabad
 PO Box 208
 Kabul, Afghanistan
 Phone: +93 202230752
 Mobile: +93 700288232
 E-mail: dacaar@dacaar.org
 Website: www.dacaar.org

INVITATION TO BID

Supply of PPR Pipe and Fittings for DACAAR Program Stock Through a one-year framework agreement

اعلان داوطلبی برای تهیه پایپ های پی پی آر و اتصالات آن برای پروگرام داکار
 مطابق قرارداد چهارچوبی یک ساله

Date: March 12, 2025

دفتر مرکزی
 گولایی وزیرآباد
 پست بکس ۲۰۸
 کابل، افغانستان
 تلفون: ۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
 موبایل: ۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
 ایمیل: dacaar@dacaar.org
 وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR ITB 14 PRF-159/00000/02.2025

DACAAR invites qualified and eligible suppliers to submit their sealed offers for the supply and delivery of PPR Pipes and Fittings for DACAAR programs, to enter into a one-year framework agreement for the items mentioned in Annex (I).

داکار از تمام داوطلبان واجد شرایط دعوت می نماید تا آفر های سر بسته خویش را جهت تهیه پایپ های پی پی آر و اتصالات آن برای دفتر مرکزی موسسه داکار مطابق قرارداد چهارچوبی یک ساله قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit, located at Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province, by 4:00 PM on April 2, 2025.

آفرها باید الی تاریخ 2 اپریل 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینمی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on April 6, 2025, at 10:00 AM at DACAAR Main Office, Kabul Province, and the winner of the bid will be notified shortly after the bid opening session.

جلسه آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 6 اپریل 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

• Purpose of this one-year agreement:

The purpose of this one-year framework agreement is to supply and deliver PPR Pipes and Fittings, as frequently needed by DACAAR, based on call orders (see Annex I).

• هدف قرارداد یک ساله

هدف اصلی این قرارداد یک ساله تهیه پایپ های پی پی آر و اتصالات آن برای دفتر مرکزی موسسه داکار که مکرراً به آن ضرورت داشته مطابق به ضرورت داکار میباشد.

• Scope of Works of this one-year agreement:

The selected supplier will supply and deliver PPR Pipes and Fittings to DACAAR's Main office based on call orders, as per the terms and conditions outlined in this agreement (Annex I). DACAAR will provide the supplier with a 20-day notice in advance for each order.

• حجم قرارداد یک ساله:

داوطلب برنده مکلف بوده که تمام پایپ های پی پی آر و اتصالات مورد ضرورت موسسه داکار را مطابق نمونه های قبول شده نظر به درخواست داکار تهیه نموده و موسسه داکار پایپ های پی پی آر و اتصالات آن مورد ضرورت خویش را طی درخواست رسمی در مدت 20 یوم پیش با داوطلب برنده در میان میگذارد.

Terms and Conditions for Bid Winner/ Participants

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. This one-year agreement is fixed in terms and the subject of the agreement is to supply and deliver PPR Pipes and Fittings based on the need of DACAAR
2. The Supplier is responsible to supply all required PPR Pipes and Fittings according to the accepted sample; guidelines mentioned in work plan (Annex II). Based on DACAAR order.
3. The price of PPR Pipes and Fittings described in Annex (I) of this one-year agreement is fixed and it is not subject to revision till end of the contract.

1. این قرارداد یک ساله از نظر محتوای شرایط ثابت بوده و هدف آن تهیه پایپ های پی پی آر و اتصالات آن برای دفتر مرکزی مطابق به خواست داکار میباشد.
2. تهیه کننده مکلف بوده تا تمام پایپ های پی پی آر و اتصالات آن را مطابق نمونه های قبول شده و مطابق به ضرورت و خواست داکار تهیه نماید.
3. قیمت های پایپ های پی پی آر و اتصالات آن مندرج ضمیمه شماره (I) این قرارداد یک ساله ثابت بوده و الی ختم قرارداد قابل تغیر و تجدید نمی باشد.

4. Delivery place of PPR Pipes and Fittings are DACAAR Main Office (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province). محل تحویل دهی پایپ های پی پی آر و اتصالات آن در دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نوسوار سرک 12 قلعه فتح الله و لایت کابل) میباشد.
5. Payment will be made within 25 days after inspection and Successful delivery of each Purchase order. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک داکار و تحویل دهی مکمل الی 25 روز کاری میباشد.
6. Delivery will be done based on DACAAR Call of Purchase Order. زمان تحویل دهی اجناس مطابق به درخواست ارسال شده داکار به داوطلب برنده میباشد.
7. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضای قابل قبول نمیشد. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
8. DACAAR will carry out technical inspection of all materials before and after the delivery. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگردد.
9. All items must be according to DACAAR Technical Specifications brought up in Annex (I). تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
10. The bid winner must deposit 50,000.00 AFN as a Performance Guarantee into DACAAR's bank account before signing the contract. This amount will be refundable after the successful completion of the contract. داوطلب برنده مکلف است تا مبلغ 50,000.00 افغانی را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
11. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
12. 2% Tax will be applicable on the companies which have valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as withholding tax. DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 2% مالیه برای شرکت های که دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از (1 افغانی).
13. Contract shall automatically be terminated, and the contractor shall have no right to any form of compensation if there are any changes in transfer charges or if it emerges that the award or execution of the contract has given rise to unusual commercial expenses. در صورت که تغیر و یا مصارف غیر معمول از طرف قراردادی در اجرا قرارداد رونما گردد، در اینصورت قرارداد بشکل اتوماتیک فسخ گردیده و قراردادی حق هیچگونه جبران خساره را نخواهد داشت.
14. DACAAR will not be responsible for any changes during the contract period, such as increases in customs duties or changes in exchange rates. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

15. The contract will be awarded based on price, quality, capacity, and the bidder's potential. DACAAR reserves the right to make the final decision regarding the award.
16. Relevant businesses and traders are highly encouraging to apply.
17. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
18. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
19. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".
20. The bid winner must deliver the contracted materials in accordance with the terms and within the specified duration for each purchase order
15. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده و بررسی کمپنی و جنس صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
16. به کمپنی های مرتبط ارجیحت داده میشود.
17. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.
18. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده ویا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
19. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.
20. برنده قرارداد باید مقدار اجناس/خدمات قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 04:00pm. Or contact on below Email Address jamal@dacaar.org or asad.zarmalwal@dacaar.org

Sincerely Yours,

Manager - Logistics
Date: March 12, 2025

ANNEX (I)
Budget Breakdown and Technical Specifications / فورم آرايه آفر و مشخصات تخنيكي
DACAAR ITB 14 PRF-159/00000/02.2025

Supply of PPR Pipes and Fittings for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S/N	Item Name	Specification	Unit	QTY	Unit Price Including 2/7% Government Tax, transportation, loading and unloading cost (AFN)	Total Price Including 2/7% Government Tax transportation, loading and unloading cost (AFN)
1	PPR Pipe	(Outer ϕ 25mm, PN20)	M	1		
2	PPR Elbow	(ϕ 25mm, PN20)	No	1		
3	PPR End Cup	(ϕ 25mm, PN20)	No	1		
4	PPR Reducing FTA	(ϕ 25x1/2", Female Adaptor, PN20)	No	1		
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس کمپنی و مهر کمپنی:

Contact No: _____ نمبر تماس:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Period: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery Plan / پلان کارى تخمينى
DACAAR ITB 14 PRF-159/00000/02.2025

Supply of PPR Pipes and Fittings for DACAAR Program Stock in Kabul Province:

S/No	Item Name/ Description	Unit	Quantity	Contract Date	Delivery Date	Delivery Date
1	PPR Pipes (Outer ϕ 25mm, PN20)	M	1	Start Upon DACAAR Contract Final Approval	Based on DACAAR Purchase Order	DACAAR Main Office located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province
2	PPR Elbow (ϕ 25mm, PN20)	No	1			
3	PPR End Cup (ϕ 25mm, PN20)	No	1			
4	PPR Reducing FTA (ϕ 25x1/2", Female Adaptor, PN20)	No	1			